

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2000-2001**


---

4 JULI 2001

**Ontwerp van programmawet**  
(*Artikelen 17, 18, 24 tot 27, 30 tot 40, 51, 55 en 56*)

---

*Evocatieprocedure*


---

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
FINANCIËN EN DE  
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER **D'HOOGHE**

---

Dit wetsontwerp werd op 22 juni 2001 overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers en op dezelfde dag geëvoceerd door de Senaat.

De onderzoekstermijn verstrijkt op 9 oktober 2001.

De artikelen 17, 18, 24 tot en met 27, 30 tot en met 40, 51, 55 en 56 werden verzonden naar de commissie

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Grauwe, voorzitter; Bodson, Caluwé, Creyelman, mevrouw Kestelyn-Sierens, de heren Maertens, Moens, Poty, Ramoudt, Roelants du Vivier, Siquet, Steverlynck, Thissen en D'Hooghe, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Barbeaux, Cornil, de Clippele, Destexhe, Geens, Hordies en Vandenberghe.
3. Andere senatoren : mevrouw Nagy en de heer Van Quickenborne.

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**

**2-800 - 2000/2001 :**

- Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer.  
Nr. 2 : Amendementen.  
Nr. 3 : Verslag.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2000-2001**


---

4 JUILLET 2001

**Projet de loi-programme**  
(*Articles 17, 18, 24 à 27, 30 à 40, 51, 55 et 56*)

---

*Procédure d'évocation*


---

**RAPPORT**

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES FINANCES  
ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES  
PAR M. **D'HOOGHE**

---

Le présent projet de loi a été transmis par la Chambre des représentants le 22 juin 2001 et évoqué le jour même par le Sénat.

Le délai d'évocation expire le 9 octobre 2001.

Les articles 17, 18, 24 à 27, 30 à 40, 51, 55 et 56 ont été envoyés à la commission des Finances et des Affai-

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. De Grauwe, président; Bodson, Caluwé, Creyelman, Mme Kestelyn-Sierens, MM. Maertens, Moens, Poty, Ramoudt, Roelants du Vivier, Siquet, Steverlynck, Thissen et D'Hooghe, rapporteur.
2. Membres suppléants : MM. Barbeaux, Cornil, de Clippele, Destexhe, Geens, Hordies et Vandenberghe.
3. Autres sénateurs : Mme Nagy et M. Van Quickenborne.

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**2-800 - 2000/2001 :**

- N° 1 : Projet transmis par la Chambre.  
N° 2 : Amendements.  
N° 3 : Rapport.

voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden. De commissie heeft deze artikelen onderzocht tijdens haar vergaderingen van 26 en 27 juni en 4 juli 2001.

## 1. ARTIKELEN 17 EN 18

### 1.1. Inleidende uiteenzetting door de vertegenwoordiger van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Artikel 17 strekt ertoe de toegang tot het Participatiefonds te versoepelen. Voortaan zal elke werkzogene een beroep kunnen doen op de kredieten van het fonds.

In verband met artikel 18 stelt de minister dat het fonds sinds 1999 over eigen personeel beschikt. De bepaling heeft tot doel de collectieve arbeidsverhoudingen tussen directie en personeel te regelen zoals in de privé-sector.

### 1.2. Bespreking

Deze artikelen geven geen aanleiding tot verdere vragen.

## 2. ARTIKELEN 24 TOT EN MET 27

### 2.1. Inleidende uiteenzetting door de minister van Financiën

Artikelen 24 en 25

Deze artikelen hebben tot doel een schoonheidsfoutje in de huidige wettekst over fusies en splitsingen van ondernemingen, recht te zetten. Dergelijke verrichtingen leiden normaal gezien tot de oprichting van een nieuwe juridische entiteit die met nieuwe gegevens van start gaat, maar er bestaat een systeem van fiscale neutraliteit waarbij deze verrichting op een transparante manier uitgevoerd kan worden, zodat de nieuwe vennootschap ontstaat uit de fusie of de vennootschappen ontstaan uit de splitsing, doorgaan met bijvoorbeeld de afschrijvingen, het terugvorderen van fiscale verliezen, enz. op basis van de bestaande gegevens in de voormalige vennootschap of de voormalige vennootschappen.

Er stelde zich echter een probleem voor de vennootschappen met AFV-aandelen waarop een verlaagde roerende voorheffing van 15% van toepassing is ingevolge het koninklijk besluit nr. 15 van 9 maart 1982. Er werd niet voorzien in de overdracht van dit voordeel. Aangezien het beginsel van transparantie en neutraliteit van de fusies en splitsingen afwijkt van het gemene recht, dient deze afwijking beperkend geïnterpreteerd te worden. Echter aangezien er geen

res économiques. La commission a examiné ces articles au cours de ses réunions des 26 et 27 juin et 4 juillet 2001.

## 1. ARTICLES 17 ET 18

### 1.1. Exposé introductif du représentant du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

L'article 17 vise à faciliter l'accès au Fonds de participation. Tout demandeur d'emploi pourra dorénavant faire appel aux crédits du fonds.

Au sujet de l'article 18, le ministre déclare que le fonds dispose, depuis 1999, de son propre personnel. La disposition vise à régler les relations collectives de travail entre la direction et le personnel comme dans le secteur privé.

### 1.2. Discussion

Ces articles n'ont pas suscité de questions.

## 2. ARTICLES 24 À 27

### 2.1. Exposé introductif du ministre des Finances

Articles 24 et 25

Ces articles ont pour but de rectifier une petite anomalie du texte légal actuel, qui est la conséquence de fusions et scissions. Ces opérations engendrent normalement la création d'une nouvelle entité juridique qui part avec des nouvelles données, mais il existe un système de neutralité fiscale qui permet de réaliser cette opération en transparence de manière à ce que la nouvelle société issue de la fusion ou les sociétés issues de la scission continuent par exemple les amortissements, la récupération de pertes fiscales, etc. sur la base des données existantes dans l'ancienne ou les anciennes sociétés.

Un problème se posait cependant pour les sociétés qui avaient des actions AFV découlant de l'arrêté royal n° 15 du 9 mars 1982 bénéficiant d'un taux réduit de précompte mobilier de 15%. Le transfert de cet avantage n'était pas prévu. Comme le principe de transparence et de neutralité des fusions et scissions est un principe dérogatoire aux principes du droit commun, cette dérogation doit être interprétée restrictivement. Or, le fait que l'on n'ait pas prévu le

overdracht van het verlaagd tarief roerende voorheffing voorzien was, ging dat voordeel teloor bij fusie of opslitsing.

Artikel 24 strekt ertoe dit voordeel te behouden na dergelijke verrichtingen. Artikel 25 bevat de uitvoeringsregels.

#### Artikel 26

Dit artikel heeft de bedoeling om de samenstelling van de commissie die toezicht houdt op de verrichtingen van de Amortisatiekas, te wijzigen.

Ingevolge artikel 3 van de wet van 2 augustus 1955 bestaat deze commissie uit vijf leden. Naast de eerste voorzitter van het Rekenhof, een senator en een volksvertegenwoordiger, bestaat de commissie verder uit twee leden benoemd door de Koning, op voordracht van de minister van Financiën. Eén ervan wordt voorgesteld door de Nationale Bank van België en het andere door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Gelet op de privatisering van de ASLK en de fusie ervan met de Generale Bank tot Fortis Bank, is de vertegenwoordiging van de ASLK in de commissie van toezicht niet langer verdedigbaar.

Met het oog op het verzekeren van de objectiviteit binnen de commissie, met behoud van het oorspronkelijk voorgeschreven ledental, stelt artikel 26 van voorliggend ontwerp voor om het namens de ASLK benoemde commissielid te vervangen door een lid dat eveneens namens de Nationale Bank van België wordt benoemd.

Dit artikel heeft geen enkele budgettaire weerslag.

#### Artikel 27

Voor dit artikel verwijst de minister naar de memorie van toelichting (zie stuk Kamer, nr. 50-1262/1, blz. 17 en 18). Het betreft hier in feite een technische correctie op de begroting. Men had vroeger een bedrag op een basisallocatie in de gedebudgetteerde schuld dat men middels dit artikel zoekt te transfereeren naar de rijksschuld teneinde de consolidatie duidelijker te maken. Deze transfer is ook een gevolg van de ESR95-verplichtingen opgelegd door de Europese Unie.

Deze overdracht heeft geen invloed op het begrotingssaldo noch op de schuld*ratio* in het kader van de Maastrichtnormen. De maatregel moet een beter beheer van de nog uitstaande leningen mogelijk maken.

### 2.2. Bespreking

Wat de artikelen 24 en 25 betreft, wijst een commissielid erop dat er verschillende soorten fusies bestaan:

transfert de ce taux réduit de précompte mobilier engendrait la perte de cet avantage en cas de fusion ou scission.

L'article 24 vise à maintenir cet avantage au-delà de ces opérations. L'article 25 règle la mise en vigueur de cette mesure.

#### Article 26

Cet article vise à modifier la composition de la commission qui surveille les activités de la Caisse d'amortissement.

En vertu de l'article 3 de la loi du 2 août 1955, cette commission se compose de cinq membres. Outre le premier président de la Cour des comptes, un sénateur et un député, la commission compte deux membres nommés par le Roi, sur la présentation du ministre des Finances. L'un d'eux est proposé par la Banque nationale de Belgique et l'autre par la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Étant donné la privatisation de la CGER et sa fusion avec la Générale de Banque sous l'appellation «Fortis Banque», la représentation de la CGER au sein de la commission de surveillance n'est plus justifiable.

Afin d'assurer l'objectivité au sein de la commission, tout en conservant le nombre initial de cinq membres, il est proposé, à l'article 26 du projet à l'examen, de remplacer le commissaire nommé à l'intervention de la CGER par un membre qui serait nommé lui aussi à l'initiative de la Banque nationale de Belgique.

Cet article n'a aucune incidence budgétaire.

#### Article 27

En ce qui concerne cet article, le ministre renvoie à l'exposé des motifs du projet (voir le doc. Chambre, n° 50-1262/1, pp. 17-18). Il s'agit en réalité d'une correction technique à apporter au budget. Auparavant, on avait un montant sur une allocation de base dans la dette débudgétisée, montant que cet article vise à transférer à la dette publique, pour rendre la consolidation plus visible. Ce transfert découle aussi des obligations ESR95, imposées par l'Union européenne.

Ce transfert n'aura aucune influence sur le solde budgétaire ni sur le *ratio* de la dette dans le cadre des normes de Maastricht. La mesure doit permettre de mieux gérer les emprunts courants.

### 2.2. Discussion

En ce qui concerne les articles 24 et 25, un commissaire souligne qu'il y a plusieurs types de fusion: la

de fusie als geregeld door de artikelen 693 en volgende van het Wetboek van vennootschappen en die als geregeld door de artikelen 719 en volgende van hetzelfde Wetboek. De eerste is de « volledige » fusie met alle inbrengen. De tweede fusie is eenvoudiger. Spreker veronderstelt dat de maatregel van toepassing is op beide soorten.

De minister antwoordt dat er geen uitzondering voorzien is.

Een lid verwijst naar een verklaring van de gemachtigde van de minister van Financiën dat er een koninklijk besluit zou worden uitgevaardigd krachtens artikel 266 van het WIB 1992 om artikel 106 van het besluit tot uitvoering ervan, te wijzigen. Het betreft het voordeel van de vrijstelling van roerende voorheffing die een dochteronderneming aan de overgenomen of gesplitste vennootschap uitkeert.

Is de tekst van dat besluit reeds klaar? Is er reeds een datum voor de publicatie ervan voorzien?

Een ander lid heeft vragen over het artikel 26 en meer bepaald over de samenstelling van de commissie die toezicht houdt op de Amortisatiekas. Zal in de toekomst geen enkele vertegenwoordiger van een commerciële bank nog zitting hebben in deze commissie?

De minister bevestigt dat ingevolge artikel 26, de voornoemde commissie van toezicht geen enkele vertegenwoordiger van een commerciële bank zal tellen.

Een volgende spreker acht het zeer duidelijk dat het artikel 27 een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 74, 3<sup>o</sup>, van de Grondwet en dus een monoca-merale bevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft.

Een ander commissielid wijst erop dat de Raad van State heeft opgemerkt dat krachtens artikel 14 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, maatregelen zoals hier voorgesteld om advies moeten worden overgelegd aan de Inspectie van financiën. Dit is niet gebeurd.

De gemachtigde van de minister heeft overigens aan de Raad van State verklaard dat overeenkomstig artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State dit artikel in principe niet aan het advies van dit college moet worden onderworpen. Dit betekent impliciet dat dit artikel geen enkele normatieve bepaling inhoudt, niet aan de Raad van State moest worden overgelegd en dus ook niet behoort tot de bevoegdheid van de Senaat.

De heren D'Hooghe en Steverlynck dienen het amendement nr. 9 in (zie stuk Senaat, nr. 2-800/2).

Een van de auteurs herhaalt dat dit artikel tot de uitsluitende bevoegdheid van de Kamer behoort (artikel 74 van de Grondwet) aangezien het een loutere

fusion organisée par l'article 693 et suivants du Code des sociétés et celle organisée par les articles 719 et suivants du même code. La première est la fusion « complète » avec tous les rapports. La deuxième est une fusion simplifiée. L'intervenant suppose que la mesure s'applique aux deux types de fusion.

Le ministre réplique qu'aucune exclusion n'est prévue.

Un membre renvoie aux déclarations du délégué du ministre, selon lequel on promulguerait, en application de l'article 266 du CIR 1992, un arrêté royal modifiant l'article 106 de son arrêté d'exécution. Il concerne l'exonération du précompte mobilier qu'une filiale verse à la société reprise ou scindée.

Le texte de cet arrêté est-il prêt? A-t-on prévu une date de publication?

Un autre membre s'interroge sur l'article 26 et, en particulier, sur la composition de la commission qui contrôle le Caisse d'amortissement. Est-il exact qu'à l'avenir, plus aucun représentant d'une banque commerciale ne siègera dans cette commission?

Le ministre confirme qu'en application de l'article 26, la commission de contrôle précitée ne comptera plus aucun représentant d'une banque commerciale.

Un intervenant précédent estime qu'il est très clair que l'article 27 règle une matière visée à l'article 74, 3<sup>o</sup>, de la Constitution, et relève donc de la compétence exclusive de la Chambre des représentants.

Un autre commissaire attire l'attention sur le fait que le Conseil d'État a fait observer que de telles mesures sont de celles qui doivent être soumises à l'avis de l'Inspecteur des finances, en vertu de l'article 14 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire. Cela n'a pas été fait.

Le délégué du ministre a d'ailleurs expliqué au Conseil d'État que conformément à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, cet article ne devait pas, en principe, lui être soumis pour avis. Cela signifie implicitement que cet article ne contient aucune disposition normative, qu'il ne devait pas être soumis au Conseil d'État et qu'il ne relève donc pas de la compétence du Sénat.

MM. D'Hooghe et Steverlynck déposent l'amendement n<sup>o</sup> 9 (voir doc. Sénat, n<sup>o</sup> 2-800/2).

Un des auteurs répète que cet article relève de la compétence exclusive de la Chambre (article 74 de la Constitution), car il contient une disposition pure-

begrotingsbepaling is. Bijgevolg is artikel 27 incoherent met artikel 1 van het voorliggende wetsontwerp en moet het geschrapt worden.

Een commissielid verwijst nogmaals naar het advies van de Raad van State terzake. De Raad heeft opgemerkt dat artikel 27 geen normatieve bepaling is, dit wil zeggen dat het een begrotingspost is en geen rechtsregel. Bijgevolg moet de parlementaire overlegcommissie zich over dit probleem uitspreken.

De minister vraagt het amendement te verwerpen. Naar analogie met de bepaling van artikel 55 van het voorliggende wetsontwerp die een wijziging van een organieke wet, en dus een wet met een materiële draagkracht, voorstelt, betreft ook artikel 27 misschien wel geen formele wijziging van een organieke wet, maar toch meer dan een loutere begrotingsbepaling. Het gaat immers over de overname van leningen die werden gesloten door een naamloze vennootschap die over enige autonomie beschikt tegenover de Staat.

Het commissielid vindt dit antwoordt onvoldoende. Artikel 27 betreft duidelijk geen organieke bepalingen. Het lid vraagt dat het advies van de juridische dienst van de Senaat wordt ingewonnen. De voorzitter beaamt deze vraag. Het advies is gevoegd als bijlage bij dit verslag.

De minister herhaalt dat het om meer dan een loutere begrotingsbepaling gaat; het gaat om de transfer van de leningen van Belfin naar de Staat.

### 3. ARTIKELEN 30 TOT EN MET 39

#### 3.1. Inleidende uiteenzetting door de vertegenwoordiger van de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Artikelen 30 tot 38

Deze artikelen moeten in twee reeksen worden opgesplitst: de eerste reeks betreft de artikelen 30, 31, 34, 35, 36 en 37; de tweede reeks betreft de artikelen 32 en 33. Ten slotte is er nog het artikel 38.

Het eerste probleem heeft betrekking op de bijzondere tarieven ten gunste van de politieke en de algemeen informatieve dagbladen, van bepaalde informatieve weekbladen en van bepaalde persagentschappen.

Het specifieke tarief voor de pers bestaat al sinds 1931, maar met bepaalde beperkingen. De dag- en weekbladen en de voltijds werkende journalisten hebben recht op een vermindering van 50% van hun telefoonabonnement en van hun binnenlandse telefoongesprekken in binnendienst. Sinds de wet van 21 maart 1991, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, behoort dit tot de universele dienst.

ment budgétaire. Par conséquent, l'article 27 n'est pas cohérent par rapport à l'article 1<sup>er</sup> du projet de loi à l'examen et doit être supprimé.

Un commissaire renvoie de nouveau à l'avis du Conseil d'État en la matière. Le Conseil d'État a fait remarquer que l'article 27 n'est pas une disposition normative. C'est un poste budgétaire et non une règle juridique. La commission parlementaire de concertation doit donc statuer sur ce problème.

Le ministre demande de rejeter l'amendement. Contrairement à l'article 55 du projet de loi à l'examen, qui vise à modifier une loi organique, donc une loi ayant une portée matérielle, l'article 27 ne modifie peut-être pas formellement une loi organique, mais il va plus loin qu'une simple disposition budgétaire. En effet, cet article concerne la reprise d'emprunts qui ont été contractés par une société anonyme qui est relativement autonome vis-à-vis de l'État.

Le commissaire estime cette réponse insuffisante. Il est clair que l'article 27 ne contient pas de dispositions organiques. Le membre demande de solliciter l'avis du service juridique du Sénat. Le président marque son accord. L'avis est joint en annexe du rapport.

Le ministre répète que cet article va plus loin qu'une simple disposition budgétaire; il concerne le transfert d'emprunts de Belfin à l'État.

### 3. ARTICLES 30 À 39

#### 3.1. Exposé introductif du ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Articles 30 à 38

Il faut scinder ces articles en deux groupes. Le premier comprend les articles 30, 31, 34, 35, 36 et 37; le deuxième, les articles 32 et 33. Enfin, il y a encore l'article 38.

Le premier problème a trait aux tarifs spéciaux au profit des journaux quotidiens politiques et d'information générale, de certains hebdomadaires d'information et de certaines agences de presse.

Depuis 1931, il existe un tarif spécifique pour la presse avec certaines restrictions. Ces journaux et hebdomadaires ainsi que les journalistes qu'ils emploient à plein temps, ont droit à une réduction de 50% sur leurs redevances d'abonnements téléphoniques et sur leurs communications téléphoniques en service intérieur. Selon la loi du 21 mars 1991, modifiée par la loi du 19 décembre 1997, il s'agit d'un service presté au titre de service universel.

Deze bepaling werd strijdig geacht met richtlijn 97/33/EG en met de richtlijnen inzake de liberalisering van de telecommunicatiemarkt. Krachtens deze richtlijnen mogen gunsttarieven van de universele dienst alleen naar bevolkingscategorieën met een bijzondere sociale behoefte gaan. België is op 30 november 2000 door het Hof van Justie veroordeeld omdat het bijzondere tarief ten gunste van journalisten niet kan worden beschouwd als een onderdeel van de universele dienst, aangezien zij niet tot een dergelijke categorie behoren.

De regering stelt nu voor om het bijzonder tarief van de universele dienst af te schaffen en te vervangen door een nieuw specifiek tarief in het kader van een opdracht van algemeen belang. Zo bevordert ze nog steeds goeddeels het pluralisme van de pers zonder de Europese regelgeving te overtreden.

Het tweede dossier (artikelen 32 en 33) betreft de nummeroverdraagbaarheid voor gebruikers die veranderen van mobiele telecommunicatie-operator.

Die mogelijkheid bestaat al sinds einde 1999 voor de operatoren die vaste netwerken exploiteren en/of spraaktelefoniediensten aanbieden.

De regering wil niet wachten op actie op Europees niveau maar deze mogelijkheid nu al invoeren voor mobiele operatoren. Vanaf 1 januari 2002 moet de nummeroverdraagbaarheid mogelijk zijn tenzij praktische moeilijkheden opduiken die de regering dwingen om de zaak uit te stellen.

Artikel 38 bevestigt het statuut van drie ambtenaren die op 1 februari 1994 bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie zijn benoemd in de graad van technisch directeur, waarbij het Rekenhof echter had geoordeeld dat deze benoemingen onregelmatig waren. Dit artikel beoogt de regularisatie van die benoemingen.

#### Artikel 39

In het kader van de organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus, werden de rijkswachters die tot een rijkswachtbrigade behoorden, naar de lokale politiezones overgeheveld.

Artikel 39 voegt in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, een artikel 248<sup>quater</sup> in. Dit artikel machtigt de regie om de gebouwen die momenteel bezet worden door federale ambtenaren, na de overgang van deze laatste naar een bepaalde politiezone, aan dezelfde politiezone over te dragen. Doorgaans gaat de volledige eigendom van die gebouwen over naar de zones die daar nadien volledig vrij over kunnen beschikken. In

Cette disposition a été jugée non conforme à la directive 97/33/CE, ainsi qu'aux directives de la libéralisation du secteur des télécommunications. Celles-ci prévoient que les tarifs réduits au titre de service universel ne sont autorisés qu'au profit de groupes ayant un besoin social particulier. Le 30 novembre 2000, la Cour de Justice a condamné la Belgique parce que le tarif spécial au profit des journalistes ne peut être considéré comme faisant partie du service universel étant donné qu'ils n'appartiennent pas à cette catégorie.

La solution que propose le gouvernement consiste à supprimer ce tarif spécial du service universel et à créer en même temps un nouveau tarif spécifique au titre d'une mission d'intérêt général. Ainsi, le soutien au pluralisme de la presse est conservé en grande partie tout en étant en conformité avec le droit européen.

Le second dossier (articles 32 et 33) concerne la portabilité du numéro pour les utilisateurs qui changent d'opérateur de services mobiles de télécommunications.

Cette facilité existe déjà depuis fin 1999 pour les réseaux fixes et/ou offrant des services de téléphonie vocale.

Le gouvernement a décidé d'anticiper le mouvement au niveau européen et de l'introduire aussitôt que possible pour les opérateurs mobiles. L'idée est de l'introduire dès le 1<sup>er</sup> janvier 2002 à moins que des difficultés liées à la mise en œuvre pratique du système ne contraignent le gouvernement à retarder cette introduction.

L'article 38 consiste à confirmer la nomination des trois fonctionnaires qui ont été nommés le 1<sup>er</sup> février 1994 à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications au grade de directeur technique et pour lesquels la Cour des comptes remarque que ces nominations sont irrégulières. Cet article préconise la régularisation de ces nominations.

#### Article 39

Dans le cadre de l'organisation d'un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les gendarmes qui appartenaient à une brigade de gendarmerie ont été transférés dans les zones de police locale.

L'article 39 insère un article 248<sup>quater</sup> dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré. Il habilite la régie à transférer les bâtiments qui sont occupés actuellement par des fonctionnaires fédéraux, à une zone de police déterminée, après le passage desdits fonctionnaires dans cette zone. Généralement, la propriété de ces bâtiments est transférée pleinement aux zones, qui peuvent ensuite en disposer en toute liberté. Dans un nombre limité de cas, il

een beperkt aantal gevallen gaat het over gehuurde gebouwen. In deze gevallen is het de bedoeling dat de lopende huurcontracten in hun huidige vorm door de politiezones worden overgenomen door middel van een bijakte. Die zones zullen daarvoor de nodige gelden krijgen. Daartoe zullen de middelen voor deze inhuringen van het budget van de Regie der Gebouwen naar dat van Binnenlandse Zaken worden overgeheveld. De zones kunnen achteraf vrij beslissen of zij deze contracten al dan niet willen verderzetten.

In nog andere, uitzonderlijke gevallen gaat het om «gemengde» gebouwen. Voor die gevallen wordt gezocht naar een vorm van gemengd eigendom. Een gedeelte van die gebouwen zal dan afgestaan worden aan de betrokken politiezone en het overblijvend gedeelte ervan zal federaal eigendom blijven.

Voor de over te dragen staatseigendommen wordt, met het oog op een gelijke behandeling van de politiezones, een correctiemechanisme voorzien. De overgedragen gebouwen verschillen qua ouderdom, grootte en kwaliteit. De bedoeling van het correctiemechanisme bestaat erin om op een objectieve manier de grote verschillen weg te werken. Dat mechanisme zal slechts worden vastgelegd na een simulatie door de Regie der Gebouwen.

### 3.2. Bespreking

Wat de Franse tekst van artikel 31 betreft, veronderstelt een commissielid dat het woord «*et*» tussen de woorden «*quotidiens et hebdomadaires politiques*» en de woorden «*d'information générale*», niet moet worden beschouwd als een cumulatieve, maar als een alternatieve voorwaarde aangezien dit in de Nederlandse tekst duidelijk naar voren komt.

De vertegenwoordiger van de minister bevestigt deze interpretatie.

Hetzelfde lid meent dat in artikel 32, tweede lid, van de Franse tekst de woorden «*utilisateurs finals*» vervangen moeten worden door de woorden «*utilisateurs finaux*».

De vertegenwoordiger van de minister merkt op dat dit probleem zich ook voordoet in de wet van 21 maart 1991, als gewijzigd in 1997. De correcte term is inderdaad «*utilisateurs finaux*». Daar in de wet van 1991 echter overal «*utilisateurs finals*» staat, werden die woorden ook in dit ontwerp overgenomen, zij het verkeerdelijk.

Een commissielid vraagt welke bepaling voorziet in de mogelijkheid om de nummeroverdraagbaarheid van mobiele telefoons uit te stellen (artikel 32).

De vertegenwoordiger van de minister verwijst naar artikel 33 van het ontwerp.

De vorige spreker vraagt wie de technische problemen zal beoordelen die het uitstellen van de nummeroverdraagbaarheid kunnen verantwoorden.

est question de bâtiments loués. L'objectif est alors que les zones de police reprennent les baux en cours sous leur forme actuelle par le biais d'un avenant. Elles recevront les fonds requis à cet effet. Les moyens destinés à ces reprises seront transférés du budget de la Régie des Bâtiments à celui de l'Intérieur. Les zones de police pourront ensuite décider librement de prolonger ou non la durée de ces contrats.

Dans d'autres cas encore, qui sont exceptionnels, il s'agit de bâtiments «mixtes». On recourt alors à une forme de propriété mixte. Une partie des bâtiments sera alors cédée à la zone de police concernée et la partie restante restera propriété fédérale.

Un mécanisme de correction est prévu pour les propriétés d'État à transférer en vue d'un traitement égal des zones de police. Les bâtiments transférés diffèrent les uns des autres pour ce qui est de l'âge, de la taille et de l'état. Le mécanisme de correction vise à supprimer de manière objective les grandes différences. Ce mécanisme ne sera défini qu'après une simulation par la Régie des Bâtiments.

### 3.2. Discussion

En ce qui concerne l'article 31, un commissaire suppose que le mot «*et*» entre les mots «*quotidiens et hebdomadaires politiques*» et les mots «*d'information générale*», ne doit pas être compris comme une condition cumulative mais bien alternative puisque dans le texte néerlandais, cela apparaît plus clairement.

Le représentant du ministre confirme cette interprétation.

Le même membre estime qu'à l'article 32, deuxième alinéa, il y a lieu de lire «*utilisateurs finaux*» au lieu de «*utilisateurs finals*».

Le représentant du ministre fait valoir que cette question se pose dans l'entière de la loi du 21 mars 1991, telle que modifiée en 1997. Effectivement, le terme exact est «*utilisateurs finaux*». Toutefois, comme toute la loi précitée parle d'«*utilisateurs finals*», le gouvernement a conservé cette particularité.

Un commissaire demande quelle disposition prévoit la possibilité de retarder la portabilité des numéros de téléphones mobiles (article 32).

Le représentant du ministre fait référence à l'article 33 du projet.

Le préopinant demande qui va juger des problèmes techniques qui pourraient justifier le retardement de la portabilité.

De vertegenwoordiger van de minister legt uit dat het gaat om problemen die te maken hebben met de toepasbaarheid van het systeem, dat wil zeggen met de database. Het BIPT zal bij de minister advies uitbrengen over de vordering van de werkzaamheden. De minister zal op grond van dit advies bij koninklijk besluit beslissen wat al dan niet kan.

Het lid vraagt de minister opnieuw te kunnen horen over de stand van zaken in deze kwestie tijdens de volgende parlementaire zittingsperiode. Persoonlijk heeft hij zijn twijfels over de voorgestelde timing.

Wat artikel 38 betreft, vraagt een commissielid op welke gronden het Rekenhof oordeelt dat die benoemingen onregelmatig zijn.

De vertegenwoordiger van de minister legt uit dat die ambtenaren benoemd zijn tot de graad van technisch directeur. Ten gevolge van een materiële vergissing op het ogenblik van de oprichting van het BIPT komt die graad nergens anders voor. Het Rekenhof heeft hieruit afgeleid dat geen enkele betrekking in de graad van «technisch directeur» vacant verklaard werd en dat er bijgevolg geen benoeming kon plaatshebben. Niettemin werden drie ambtenaren benoemd tot technisch directeur bij de eerste benoemingen in het BIPT. Twee van die drie ambtenaren waren diensthoofd bij de RTT, waarvan de betrekkingen alsmede bijna alle personeelsleden, naar het BIPT zijn overgegaan. Dit bevestigt dat het wel degelijk de bedoeling was de graad van technisch directeur vacant te verklaren en de betrekkingen toe te wijzen.

Met betrekking tot artikel 31 wijst een lid erop dat nergens het begrip «politiek dagblad» wordt gedefinieerd, dit in tegenstelling tot het begrip «algemeen informatief blad» dat vermeld is in de bijlage van de wet van 21 maart 1991.

Voor artikel 32 (nummeroverdraagbaarheid) heeft de Raad van State opgemerkt dat deze verplichting mogelijks — in de huidige stand van het Europees recht — niet toelaatbaar is.

In verband met artikel 31 stipt de vertegenwoordiger van de minister aan dat het specifiek tarief voor de «politieke dagbladen» reeds bestaat. Het is bijgevolg zeer duidelijk welke dagbladen daarvan genieten. Het zijn de gewone dagbladen zoals *De Standaard*, *De Financieel Economische Tijd* en *De Morgen*.

Wat de nummeroverdraagbaarheid in de mobilofonie betreft, is het zo dat de Europese wetgeving deze faciliteit niet verplicht. De verplichting geldt alleen voor de vaste netwerken. Toch is het niet verboden voor mobiele netwerken. Tot hiertoe wordt dit enkel in Nederland toegepast. Er bestaat wel reeds een ontwerp van richtlijn die deze verplichting zal opleggen.

Een commissielid meent dat artikel 39 geen rekening houdt met een essentieel punt: hoe zullen de politiezones die de erfgenaam zijn van de gebouwen in de staat waarin zij zich thans bevinden, die gebou-

Le représentant du ministre explique qu'il s'agit de problèmes liés à la mise en œuvre du système, c'est-à-dire à la base de données. C'est l'IBPT qui va faire un avis au ministre concernant l'évolution des travaux. Le ministre décidera, par arrêté royal, en fonction de cet avis, ce qui est possible ou pas.

Le membre demande de revoir le ministre sur l'état d'avancement de cette question au début de la session parlementaire suivante. Personnellement, il a ses doutes sur le timing préconisé.

Concernant l'article 38, un commissaire demande sur quelle base la Cour des comptes estime que ces nominations sont irrégulières.

Le représentant du ministre explique que ces fonctionnaires ont été nommés au grade de directeur technique. Suite à une erreur matérielle au moment de la création de l'IBPT, ce grade n'apparaît pas à d'autres endroits. La Cour des comptes en a déduit qu'aucun emploi n'a été ouvert dans le grade de «directeur technique» et qu'il ne pouvait donc pas y avoir de nomination. Néanmoins, trois fonctionnaires ont été nommés directeur technique lors des premières nominations à l'IBPT. Deux de ces trois fonctionnaires étaient à la tête de services de la RTT, dont les fonctions, ainsi que la quasi totalité de leur personnel sont passées l'Institut. Cela confirme que l'intention était bien de déclarer vacant le grade de «directeur technique» et de conférer les emplois.

En ce qui concerne l'article 31, un commissaire signale que la notion de «quotidien politique» n'est définie nulle part, contrairement à la notion de «quotidien d'information générale» dont il est question dans l'annexe de la loi du 21 mars 1991.

À propos de l'article 32 (portabilité du numéro), le Conseil d'État a fait observer qu'il est possible que cette obligation ne soit pas admissible — dans l'état actuel du droit européen.

S'agissant de l'article 31, le représentant du ministre note que le tarif spécifique pour les «quotidiens politiques» existe déjà. On voit donc très clairement quels sont les quotidiens qui en bénéficient. Ce sont les quotidiens ordinaires comme «*De Standaard*», «*De Financieel Economische Tijd*» et «*De Morgen*».

La portabilité du numéro en mobilofonie est une facilité que la législation européenne n'impose pas. Elle ne l'impose qu'en ce qui concerne les réseaux fixes. Il n'est toutefois pas interdit dans le secteur des réseaux mobiles. Jusqu'ici, seuls les Pays-Bas le font. Il existe en tout cas déjà un projet de directive imposant cette obligation.

Un commissaire estime qu'il y a un élément essentiel dont l'article 39 ne tient pas compte: c'est de savoir comment les zones de police qui vont hériter de bâtiments dans l'état dans lequel ils sont, vont faire



wen verder onderhouden? Spreker heeft de indruk dat via dit artikel een zeer zware financiële last van het federale niveau naar het lokale niveau verschoven wordt.

De vertegenwoordiger van de minister acht het nodig het voorziene correctiemechanisme wat nader uit te leggen. Zones die gebouwen in slechte staat zullen krijgen, zullen daarnaast een kleine dotatie krijgen. De bedoeling van het correctiemechanisme zal erin bestaan de reële waarde te berekenen van een gebouw die een zone nodig heeft om daarin de haar toegewezen mensen op een normale manier in onder te brengen. De correctie kan in de twee richtingen gebeuren. Voor het ogenblik ontvangt de Regie der Gebouwen een budget van 100 frank per vierkante meter voor het normale onderhoud van haar gebouwen. Dat budget zal worden overgeheveld.

De vorige spreker begrijpt niet goed hoe men het probleem zal regelen voor de gebouwen die te groot zijn. In de praktijk zal de betrokken zone het gebouw in zijn geheel in gebruik nemen. Zal men van die zone een bijbetaling eisen voor het deel van het gebouw dat ze niet nodig heeft?

Verbindt het federale niveau, wat betreft de overdracht van de begroting voor het onderhoud van de overgedragen gebouwen, zich tot een overdracht *ad vitam aeternam* om het onderhoud van die gebouwen mogelijk te maken? De politiezones hebben aanvankelijk geen eigen financiële middelen, zij kunnen alleen aankloppen bij de gemeenten om hun tekort te laten aanvullen. De gemeenten dreigen daardoor zeer netelige begrotingsproblemen te krijgen. Er moeten dus waarborgen op lange termijn komen voor de financiering van dit onderhoud.

Een volgend lid vindt het nogal een ruime delegatie die aan de Koning wordt toegekend voor het bepalen van de voorwaarden en de modaliteiten van de overdracht en de correctiemechanismen. Ook de Raad van State heeft daar opmerkingen bij gemaakt. Uiteindelijk heeft men in artikel 39, vierde lid, ingelast dat deze correctiemechanismen «in hoofdzaak rekening (zullen) houden met de oppervlakte, de ouderdom en de staat van elk gebouw». Deze specificatie is evenwel onvoldoende om tegemoet te komen aan voornoemde opmerkingen van de Raad van State.

De vertegenwoordiger van de minister wijst erop dat de bedoeling van het correctiemechanisme erin bestaat een objectief vergelijkingspunt te hebben voor de gebouwen die worden overgedragen. Het mechanisme zal rekening houden met het aantal mensen dat naar de zone zal worden overgedragen. Normaliter wordt 25 tot 30 vierkante meter per persoon voorzien. Dan wordt bekeken wat dat gebouw zou kosten als het nieuw zou worden opgetrokken. Daar vloeit een waarde uit voort die voor een gebouw in principe over 40 jaar kan worden gespreid. Die waarde wordt vergeleken met de reële waarde van het overgedragen gebouw.

par après pour les entretenir. L'intervenant a l'impression que par cet article, on transfère une charge financière très lourde du niveau fédéral au niveau local.

Le représentant du ministre juge nécessaire d'expliquer plus en détail le mécanisme de correction prévu. Les zones qui recevront des bâtiments en mauvais état obtiendront en outre une petite dotation. Le but du mécanisme de correction sera de calculer la valeur réelle d'un bâtiment dont une zone a besoin pour y intégrer d'une manière normale les personnes qui y seront affectées. La correction pourra aller dans les deux sens. Actuellement, la Régie des Bâtiments reçoit un budget de 100 francs par mètre carré pour l'entretien normal de ces bâtiments. Ce budget sera transféré.

Le préopinant voit mal comment on va régler le problème pour les bâtiments qui sont trop grands. Dans la pratique, la zone concernée devra prendre en possession le bâtiment dans son ensemble. Est-ce que l'on va lui réclamer une soulte pour la partie excédentaire du bâtiment?

En ce qui concerne le transfert du budget relatif à l'entretien des bâtiments transférés, le niveau fédéral s'engage-t-il à continuer à faire ce transfert *ad vitam aeternam* pour permettre l'entretien de ces bâtiments? Les zones de police n'ont pas de moyens financiers à eux au départ si ce n'est d'aller sonner à la porte des communes pour combler leur déficit. Les communes risquent alors d'arriver à des situations budgétaires impossibles. Il faudrait donc des garanties à long terme sur le financement de cet entretien.

L'intervenant suivant trouve que l'on donne au Roi une délégation plutôt large pour fixer les conditions et les modalités du transfert et les mécanismes de corrections. Le Conseil d'État a, lui aussi, fait des observations à ce sujet. Finalement, on a inséré, à l'article 39, alinéa 4, une disposition prévoyant que ces mécanismes de correction «tiendront principalement compte de la surface, de l'âge et de l'état de chaque bâtiment». Cette précision est insuffisante et elle ne répond dès lors pas tout à fait aux observations susvisées du Conseil d'État.

Le représentant du ministre souligne que le but du mécanisme de correction est de faire en sorte que l'on dispose d'un point de comparaison objectif pour les bâtiments transférés. Le mécanisme tiendra compte du nombre de personnes qui seront transférées dans la zone. Normalement, on prévoit de 25 à 30 mètres carrés par personne. On examinera alors ce que coûterait ce bâtiment à l'état neuf. On obtiendra une valeur qui, pour un bâtiment, peut en principe être étalée sur 40 ans. Cette valeur sera comparée à la valeur réelle du bâtiment transféré.

In de praktijk zijn de over te dragen gebouwen die te groot zijn, doorgaans ook oudere gebouwen. Daardoor zal na toepassing van het correctiemechanisme vaak niet moeten worden terugbetaald. De principes van overdracht zullen vergelijkbaar zijn met deze toegepast voor de overdracht van diensten in het kader van regionalisering.

De bedoeling van de lopende simulaties bestaat er niet in om het correctiemechanisme volledig te wijzigen. Het is niet de bedoeling de zones te laten bijbetalen. Wel dat iedere zone krijgt waar ze recht op heeft. Daar waar een zone echt veel te weinig zou krijgen, moet een correctie kunnen gebeuren.

Voor voorgaande spreker volstaat deze uitleg niet om de draagwijdte van dit artikel voldoende te kunnen inschatten.

#### **4. Artikel 40**

##### **4.1. Inleidende uiteenzetting door de vertegenwoordiger van de minister van Landbouw en Mid-denstand**

De vertegenwoordiger van de minister verwijst hier naar de memorie van toelichting (zie stuk Kamer, nr. 50-1262/1, blz. 23).

Het betreft opnieuw een bepaling die een juridisch probleem in verband met begrotingsfondsen poogt op te lossen.

#### **4.2. Bespreking**

Er worden geen opmerkingen geuit.

#### **5. ARTIKEL 51**

##### **5.1. Inleidende uiteenzetting namens de eerste minister door de minister van Financiën**

Dit artikel werd in het ontwerp van programmawet ingevoegd door een regeringsamendement (zie stuk Kamer, nr. 50-1262/3). Het artikel beoogt de oprichting, binnen de federale overheidsdienst Kanselarij en algemene diensten, van een staatsdienst met afzonderlijk beheer voor de uitbating van het Internationaal Perscentrum. Dit voorstel is de uitvoering van een reeds lang door de regering genomen beslissing om een Internationaal Perscentrum te openen.

De regering probeert immers geleidelijk een nieuwe structuur in te voeren voor de federale administratie, met verticale en horizontale federale overheidsdiensten. Die laatste betreffen vooral de diensten van de eerste minister, van het departement begroting en van

Dans la pratique, les bâtiments à transférer qui sont trop grands, sont généralement des bâtiments anciens. Dans bien des cas, il ne faudra dès lors pas rembourser après application du mécanisme de correction. Les principes du transfert seront comparables aux principes applicables pour ce qui est du transfert de services dans le cadre de régionalisations.

Le but des simulations en cours n'est pas de modifier de fond en comble le mécanisme de correction. On n'a pas l'intention d'obliger les zones à payer davantage. Ce que l'on veut, c'est que chaque zone reçoive ce à quoi elle a droit. Une correction devrait être possible au cas où une zone recevrait vraiment trop peu.

Le préopinant estime que cette explication ne suffit pas pour que l'on puisse évaluer dans une mesure suffisante la portée de l'article en discussion.

#### **4. Article 40**

##### **4.1. Exposé introductif du représentant du ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes**

Le représentant du ministre renvoie ici à l'exposé des motifs (voir doc. Chambre, n° 50-1262/1, p. 23).

Il s'agit à nouveau d'une disposition qui tente de résoudre un problème juridique relatif aux fonds budgétaires.

#### **4.2. Discussion**

Aucune remarque n'est faite.

#### **5. ARTICLE 51**

##### **5.1. Exposé introductif fait au nom du premier ministre par le ministre des Finances**

Cet article a été inséré dans le projet de loi-programme par un amendement gouvernemental (voir doc. Chambre, n° 20-1262/3). Il vise à créer, au sein du service public fédéral « Chancellerie et Services généraux », un service de l'État à gestion séparée pour la gestion du Centre international de la presse. Cette proposition met à exécution une décision de créer un Centre international de la presse prise depuis longtemps par le gouvernement.

En effet, le gouvernement essaye de mettre en place progressivement la nouvelle structure des administrations fédérales, avec des services publics fédéraux verticaux et des services horizontaux. Ces derniers concernent principalement les services du premier

ambtenarenzaken. Zij regelen een aantal problemen voor alle verticale departementen samen.

De regering moest vooruitziend optreden om het probleem van het nieuwe Internationale Perscentrum te regelen. Momenteel bestaat in Brussel al een ietwat verouderd internationaal perscentrum. De regering heeft ervoor gekozen een nieuwe infrastructuur voor te stellen, namelijk in de gebouwen van het Résidence Palace.

Voor het administratief beheer van dit centrum stelt de regering voor om binnen de dienst Kanselarij en algemene diensten, die onder het gezag van de eerste minister staan, een overheidsdienst met afzonderlijk beheer op te richten. Daardoor kan het beheer tot op zekere hoogte autonoom geschieden — de formule van een overheidsdienst met afzonderlijk beheer, zoals bedoeld in artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit. Die techniek is al meermaals gebruikt voor andere diensten, die soms ook bij de Kanselarij zijn ondergebracht, vooral voor veeleer biculturele diensten.

## 5.2. Bespreking

Een lid heeft vragen bij het nut en de levensduur van dit Internationaal Perscentrum. Hij vraagt zich af of het na het Belgische EU-voorzitterschap nog gebruikt zal worden. Is het niet gewoon een operatie van de federale regering die meer middelen wil om bekendheid te krijgen?

Ook een ander lid wil weten of het Internationaal Perscentrum dat wordt opgericht met het oog op het Europees voorzitterschap, na dit voorzitterschap nog blijft bestaan.

Het gaat om een internationaal centrum: betekent dat dat het ten dienste staat van alle internationale instellingen in Brussel? Zo ja, voorziet de regering in een deelname in de werkingskosten van het centrum? Welke omvang en inhoud zal dit centrum hebben?

De minister antwoordt dat het Internationaal Perscentrum in een eerste fase ter beschikking staat van de Belgische overheid en vooral tijdens het Belgische EU-voorzitterschap een ontmoetingsplaats wordt voor alle internationale journalisten. Vanwege zijn rol als Europese hoofdstad en vanwege de aanwezigheid van andere internationale instellingen op en rond zijn grondgebied, ontvangt Brussel een zeer groot aantal internationale journalisten.

Het Internationaal Perscentrum is geen tijdelijk centrum. Het start zijn activiteiten naar aanleiding van het Belgische EU-voorzitterschap maar zal ze ook

ministre, du budget et de la fonction publique qui règlent de manière transversale un certain nombre de problèmes à l'égard de l'ensemble des départements verticaux.

Le gouvernement a dû anticiper pour régler le problème concernant le nouveau Centre international de la presse. Actuellement, il existe à Bruxelles un centre international de presse qui a quelque peu vieilli. Le gouvernement a fait le choix de présenter une nouvelle infrastructure, à savoir dans les bâtiments du Résidence Palace.

Afin de permettre la gestion administrative de ce centre, le gouvernement propose de créer au sein de la Chancellerie et des services généraux, relevant de l'autorité du premier ministre, un service de l'État à gestion séparée. Ceci permettra une capacité de gestion quelque peu autonome — la forme d'un service de l'État à gestion séparée, comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État. Cette technique a déjà été utilisée pour d'autres services, parfois localisés auprès de la Chancellerie, notamment des services à caractère plutôt bi-culturel.

## 5.2. Discussion

Un commissaire se pose des questions sur l'utilité et la durée de vie de ce Centre international de la presse. Il doute que ce centre sera encore utilisé après la présidence belge de l'Union européenne. Ne s'agit-il pas d'une opération du gouvernement fédéral pour se doter de moyens supplémentaires pour faire sa publicité?

Un autre membre demande aussi si le Centre international de la presse, mis en place pour la présidence européenne, est limité à cette présidence.

Comme il s'agit d'un centre international, serait-il mis à la disposition de toutes les institutions internationales qui siègent à Bruxelles? Dans ce cas, le gouvernement envisage-t-il une participation aux frais de fonctionnement du centre? Quels sont l'importance et le contenu du centre?

Le ministre des Finances répond que, dans un premier temps, le Centre international de la presse est à la disposition des autorités belges et, en particulier pendant la présidence belge de l'Union européenne, un lieu de rencontre avec l'ensemble des journalistes internationaux. Bruxelles, en raison de sa vocation de capitale européenne, mais aussi en raison de l'implantation d'autres institutions internationales sur son territoire et autour de son territoire, accueille un très grand nombre de journalistes internationaux.

Le Centre international de la presse n'est pas un centre temporaire. Il démarrera ses activités à l'occasion de la présidence belge de l'Union euro-

daarna voortzetten, vandaar de bepaling die het beheer opdraagt aan een overheidsdienst met afzonderlijk beheer binnen de kanselarijdiensdiensten.

Het centrum kan ter beschikking worden gesteld van andere actoren dan de federale overheid. Reeds tijdens het Belgische voorzitterschap kan op basis van medefinanciering gebruik worden gemaakt van dit soort communicatiecentra. De financiering kan bestaan uit een deelname in het beheer, naar aanleiding van een incidenteel of een meer geregeld gebruik.

De minister verklaart dat de regering dit centrum voor zes maanden heeft moeten reserveren met het oog op het Belgische EU-voorzitterschap. De federale overheid en de Europese instellingen zullen tijdens het voorzitterschap reservaties maken, terwijl voor latere reservaties waarschijnlijk zal moeten worden betaald. Beide mogelijkheden staan open. De deelname in de financiering is niet opgevat in de zin van een deelname aan het beheer, maar wel in de vorm van een betaling voor het gebruik van het centrum.

Na het Belgische voorzitterschap zal de regering proberen het centrum meer ter beschikking te stellen van andere partners. De oprichting van een overheidsdienst met afzonderlijk beheer is juist bedoeld om een grotere soepelheid te bieden zodat de beheerder na een periode van intensief gebruik tijdens het Belgische voorzitterschap, niet blijft zitten met een te uitgebreid centrum voor het gebruik dat de Belgische overheid ervan wil maken.

De minister vindt het een van de belangrijkste opdrachten van de verantwoordelijken van dit centrum om andere gebruikers te vinden.

Gezien de hoogdringendheid begrijpt het lid dat de regering het Internationaal Perscentrum wil oprichten via een unilateraal, federaal Belgisch initiatief. Maar is het niet logisch dat dit centrum na het Belgisch voorzitterschap een Europese «werktuig» wordt, aangezien alle landen van de Europese Unie toch nood hebben aan een communicatie-instrument? Is het niet beter het centrum niet verder zelf te beheren, maar met Europese financiële middelen?

De minister benadrukt dat de Belgische overheid zich persoonlijk tot de in Brussel aanwezige persgemeenschap wil richten. De minister is er niet van overtuigd dat de volledige integratie in de Europese diensten voor de Belgische overheid een goede oplossing zou zijn. Wij moeten ons specifiek tot de internationale persgemeenschap kunnen blijven richten.

In de Europese gebouwen bestaat al infrastructuur op dat vlak. Deze vraag zal opnieuw aan de orde zijn

péenne mais les poursuivra au-delà, d'où la raison d'une disposition qui confiera la gestion à un service de l'État à gestion séparée, à l'intérieur des services de la chancellerie.

Le centre pourra être mis à la disposition d'autres intervenants que l'autorité publique fédérale. Déjà dans le courant de la présidence belge, la manière d'utiliser des centres de communication de ce type peut se réaliser à travers un financement. Ce financement peut soit se faire par une participation à la gestion, soit à l'occasion d'une utilisation ponctuelle ou programmée dans le temps.

Le ministre explique que pendant la présidence belge de l'Union européenne, le gouvernement a dû réserver ce centre pour une durée des six mois. Certaines réservations se feront sur le compte du pouvoir fédéral et des institutions européennes dans le cadre de la présidence, tandis que d'autres réservations se feront très probablement moyennant paiement. Enfin, les deux démarches seront possibles. La participation au financement n'est pas programmée dans le cadre d'une participation à la gestion, mais en tout cas dans le cadre d'une rétribution à l'occasion de l'utilisation du centre.

Au delà de la présidence belge, le gouvernement essayera de mettre ce centre plus à la disposition d'autres partenaires. En fait, l'idée d'un service de l'État à gestion séparée est de donner plus de souplesse, pour qu'une fois une période intensive passée, celle de la présidence belge, le gestionnaire ne se retrouve pas avec un centre trop vaste pour l'utilisation que les pouvoirs publics belges souhaitent y développer.

Le ministre estime qu'une des missions principales des responsables de ce centre, est de trouver d'autres utilisateurs.

Le membre comprend que, vu l'urgence, le gouvernement a mis en place ce Centre international de la presse comme initiative fédérale unilatérale de la Belgique, mais la rationalité n'exige-t-elle pas que, dès la fin de la présidence, il faille en faire un outil européen, parce que tous les pays de l'Union européenne ont besoin d'un outil de communication. Plutôt que de continuer en gestion propre, ne faudrait-il pas le gérer avec des moyens financiers européens?

Le ministre souligne la volonté de l'autorité publique belge de s'adresser elle-même à la communauté des médias présents à Bruxelles. Le ministre n'est pas sûr que l'intégration complète dans les services européens soit la bonne solution pour les autorités belges. Nous devons garder la capacité de nous adresser de manière spécifique à la communauté des médias sur le plan international.

De plus, il existe déjà des infrastructures à l'intérieur des bâtiments européens. Toutefois, dans

naar aanleiding van het debat over de oprichting van nieuwe gebouwen met het oog op geregelde en permanente Europese raden in Brussel. De minister meent evenwel dat de Belgische overheid zich niet volledig mag laten binden door gewoon mee te werken aan de informatie die door de Europese instellingen wordt verspreid.

Een ander lid betreurt dat het probleem van de voorstelling van ons land en het beleid bij wijze van een artikel in de programmawet aan de orde moet komen. Daarenboven is het artikel ingevoegd bij wijze van regeringsamendement, zonder enige verantwoording.

Spreker uit zijn bezorgdheid, vooral gelet op de recente gebeurtenissen bij de Federale Voorlichtingsdienst en de wijze waarop het hoofd van deze dienst aan de deur is gezet. Spreker zou graag vernemen welk de opzeggingsvergoeding is geweest die werd betaald. Het is nuttig te vernemen wat dit aan de Belgische belastingbetaler heeft gekost.

Het lid heeft ook tevergeefs gezocht naar een definitie van een internationaal perscentrum. Is het de bedoeling van dit centrum om alleen communicatie op Europees vlak naar de buitenwereld te voorzien of is het de bedoeling om te beschikken over een centrum dat het beleid van de regering aan de burger voorstelt?

De minister heeft verwezen naar het Copernicusplan en administratieve vereenvoudiging. Betekent dit ook dat 3, of zelfs 4, communicatie-adviseurs op het kabinet van de eerste minister — waarvan de kostprijs ook ettelijke miljoenen per jaar bedraagt — mogen blijven, naast het Internationaal Perscentrum?

De burger hoopt dat de minister van Financiën toeziet op het zuinig beheer van onze gelden, zeker als het gaat om de verkoop van een niet-definieerbaar begrip als voorlichting. Wat is voorlichting? Er zijn vele voorbeelden van politieke voorlichting die niets meer te maken hebben met een eventuele objectieve presentatie van het beleid. Dit is des te meer delicaat omdat op geen enkel ogenblik het algemeen democratisch spectrum aan de orde komt. Voorlichting is een cruciaal punt in het regeringsbeleid. Het is dan ook normaal dat de oppositie de werkelijke draagwijdte van artikel 51 wil kennen.

Een volgende spreker meent te weten dat een deel van het personeel van de Federale Voorlichtingsdienst tewerkgesteld zal worden in het Internationaal Perscentrum. Hij vraagt de minister of dit inderdaad het geval zal zijn, en zo ja, welk deel van het personeel. Wat is de budgettaire weerslag van deze operatie?

De minister legt uit dat er nog geen uitvoeringsbesluiten zijn genomen. De nodige koninklijke besluiten zullen pas genomen worden nadat het Parlement dit wetsontwerp heeft goedgekeurd.

le cadre du débat sur l'implantation des nouveaux bâtiments permettant la tenue des conseils européens de manière régulière et permanente à Bruxelles, cette question sera à nouveau posée. Le ministre estime toutefois que nous ne devons pas non plus nous lier entièrement, en tant qu'autorité belge, à une simple participation à l'information diffusée par les institutions européennes.

Un autre membre déplore que le problème de l'image de notre pays et de la politique doive être abordé par le biais d'un article de la loi-programme. En outre, l'article a été inséré par amendement gouvernemental, sans la moindre justification.

L'intervenant exprime son inquiétude, surtout face aux événements survenus récemment au Service fédéral d'information et à la façon dont le chef de ce service a été mis à la porte. Il aimerait savoir quelle a été l'indemnité de licenciement versée. Il serait utile d'apprendre ce que cela a coûté au contribuable belge.

Le membre a aussi cherché en vain une définition d'un centre international de la presse. Ce centre a-t-il pour seul but de prévoir la communication au niveau européen à l'intention du monde extérieur ou entend-on disposer d'un centre présentant au citoyen la politique du gouvernement?

Le ministre a fait allusion au plan Copernic et à la simplification administrative. Cela signifie-t-il que trois, voire quatre conseillers en communication — dont le coût se chiffre également à plusieurs millions par an — peuvent, en plus du Centre internationale de la presse, demeurer au cabinet du premier ministre?

Le citoyen espère que le ministre des Finances veille à une gestion économe de nos deniers, surtout lorsqu'il s'agit de vendre un concept non définissable comme l'information. Qu'est-ce que l'information? Il y a de nombreux exemples d'information politique qui n'ont rien à voir avec une éventuelle présentation objective de la politique. C'est d'autant plus délicat qu'à aucun moment, le processus démocratique général n'a été abordé. L'information est un point crucial dans la politique belge. Il est donc normal que l'opposition veuille connaître la portée réelle de l'article 51.

L'intervenant suivant croit savoir qu'une partie du personnel du Service fédéral d'information sera occupé au Centre international de la presse. Il demande au ministre si ce sera effectivement le cas et, dans l'affirmative, quelle partie du personnel. Quelle est l'incidence budgétaire de cette opération?

Le ministre explique qu'aucun arrêté d'exécution n'a encore été pris. Les arrêtés royaux nécessaires ne seront pris qu'après que le Parlement aura voté le projet de loi en discussion.

Een commissielid ziet hierin enige tegenstrijdigheid: enerzijds moet het Internationaal Perscentrum klaar zijn voor de aanvang van het Belgisch voorzitterschap op 1 juli eerstkomend, anderzijds zouden de noodzakelijke beslissingen voor de werking ervan nog niet zijn genomen. Als dat laatste het geval is, dan vreest spreker dat het perscentrum pas op het einde van het voorzitterschap zal geïnstalleerd zijn.

## 6. ARTIKELEN 55 EN 56

### 6.1. Inleidende uiteenzetting door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Artikel 55 betreft een wijziging van het «Fonds voor de verbetering van de controle- en inspectiemiddelen van de luchtvaart (FVCIML)». Dit fonds wil vergoedingen innen en een aantal opdrachten vervullen die te maken hebben met de luchtvaart (controle, inspectie, certificering, ...).

Dit fonds moet worden aangepast aangezien artikel 14 van het koninklijk besluit van 14 februari 2001 de vergoedingen vaststelt waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen. Door de aanzienlijke groei en de liberalisering van de luchtvaart, die gepaard gaan met meer verplichtingen betreffende controle en inspectie dan vroeger, zijn de opdrachten van dit fonds verruimd.

Aangezien zij dezelfde doelstellingen nastreven, lijkt het aangewezen het FVCIML en het nieuwe fonds samen te smelten, in plaats van een nieuw fonds op te richten.

Er wordt dan ook voorgesteld de oorspronkelijke benaming van het FVCIML te vervangen door het «Fonds voor de financiering en de verbetering van de controle-, inspectie- en onderzoeksmiddelen en van de preventieprogramma's van de luchtvaart».

#### Artikel 56

Dit artikel betreft het Gewestelijk Express Net (GEN).

Als gevolg van de beslissingen die de regering sedert oktober 2000 heeft genomen, wordt voorgesteld de middelen te verhogen tot 62,5 miljard, zodat het samenwerkingsakkoord waarover de federale regering met de gewesten onderhandelt, kan worden uitgevoerd. Zoals bepaald in het akkoord waarover de onderhandelingen aan de gang zijn, zal dit fonds in de eerste plaats dienen voor de investeringsuitgaven in spoorweginfrastructuur die noodzakelijk zijn voor de behoeften van het Gewestelijk Express Net in en rond Brussel.

Financiële middelen zullen worden gestort door de Federale Participatie maatschappij, net als andere ontvangsten die door de wet aan het fonds kunnen worden toegewezen.

Un commissaire voit là une certaine contradiction: d'une part, le Centre international de la presse doit être prêt pour le début de la présidence belge, le 1<sup>er</sup> juillet prochain, d'autre part, les décisions nécessaires à son fonctionnement n'ont pas encore été prises. Si ce dernier point est exact, l'intervenant craint que le centre de la presse ne soit installé qu'à la fin de la présidence.

## 6. ARTICLES 55 ET 56

### 6.1. Exposé introductif de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

L'article 55 concerne une modification du «Fonds pour l'amélioration des moyens de contrôle et d'inspection de l'aéronautique (FAMCIA). Ce fonds vise à recevoir des redevances et à réaliser une série de missions de contrôle, d'inspection, de certification, ... liées à l'aviation.

La nécessité d'adapter le fonds est justifié par l'article 14 de l'arrêté royal du 14 février 2001 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation des services publics intéressant la navigation aérienne. Les missions de ce fonds ont été augmentées parce que la croissance importante de l'aviation et sa libéralisation ont entraîné des obligations de contrôle et d'inspection plus importantes que par le passé.

Au lieu de créer un nouveau fonds, il paraissait opportun de fusionner le FAMCIA avec le nouveau fonds étant donné la similitude des objectifs qu'ils poursuivent.

Dès lors, il est proposé de remplacer la dénomination initiale de FAMCIA par le «Fonds pour le financement et l'amélioration des moyens de contrôle, d'inspection et d'enquête et des programmes de prévention de l'aéronautique».

#### Article 56

Cet article concerne le Réseau Express Régional (RER).

Suite aux décisions prise par le gouvernement depuis octobre 2000, il est proposé, pour permettre la mise en œuvre de l'accord de coopération qui est en négociation pour le moment entre le gouvernement fédéral et les régions, de prévoir des moyens à hauteur de 62,5 milliards. Ce fonds servira prioritairement aux dépenses en infrastructure ferroviaire nécessaires pour les besoins du Réseau Express Régional à et autour de Bruxelles, en application de l'accord en négociation.

Les moyens financiers seront versés par la Société fédérale de participations, de même que d'autres recettes qui pourront être affectées au fonds par la loi.

## 6.2. Bespreking

Een lid meent dat artikel 56 de eerste maatregel is die wordt genomen naar aanleiding van de regeringsverklaringen over het GEN.

Het lid wenst van de minister de bevestiging dat de 60/40-regel voor investeringen in het spoor ook voor dit fonds zal gelden.

De minister bevestigt dit. Het fonds zal de financiële middelen verzamelen, maar niet beheren. Het beheer en de verdeling van de financiële middelen zal gebeuren in het kader van een tienjarenplan inzake investeringen van de NMBS, voor haar gedeelte GEN, en in het bijzonder voor de diablo en om de lijn Brussel-Ottignies op 4 sporen te brengen. Op basis hiervan moet er een billijke verdeling gebeuren. De 60/40-regel biedt het voordeel dat de uitgaven billijker gespreid worden over het gehele net.

Een ander lid stipt aan dat artikel 55 van het voorliggende wetsontwerp een wijziging van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen betreft. Spreker stelt zich de vraag of dit artikel dan geen aan gelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet is en dus uitsluitend tot de bevoegdheid van de Kamer behoort.

De voorzitter antwoordt dat, zoals het opschrift zelf aangeeft, de te wijzigen wet een organieke wet (wet met een materiële draagwijdte) is en geen begrotingswet in de zin van artikel 74, 3<sup>o</sup>, van de Grondwet (in de zin van een louter formele wet, enkel geldend voor het betrokken begrotingsjaar).

Terzake kan verwezen worden naar de wijziging van de tabel van de organieke wet door de optioneel bicameraal gekwalificeerde wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (artikel 231), waarbij precies het FVCIML met bijbehorende beschrijving van de « aard van de toegewezen ontvangsten » werd ingevoegd.

## 7. STEMMINGEN

Het amendement nr. 9 wordt verworpen met 7 stemmen tegen 3 stemmen.

De artikelen verwezen naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden in hun geheel worden aangenomen met 7 stemmen tegen 3 stemmen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd door de 11 aanwezige leden.

*De rapporteur,*  
Jacques D'HOOGHE.

*De voorzitter,*  
Paul DE GRAUWE.

## 6.2. Discussion

Un membre estime que l'article 56 est la première mesure prise en fonction des déclarations du gouvernement sur le RER.

Il souhaite que la ministre confirme que la règle de 60/40 pour les investissements en matière ferroviaire sera également d'application pour ce fonds.

La ministre le confirme. Le fonds va recueillir des moyens financiers mais pas les gérer. La gestion et la répartition de moyens financiers se fera dans le cadre du plan décennal d'investissement de la SNCB, pour sa part RER, notamment le diablo et la mise à 4 voies de la ligne Bruxelles-Ottignies. Il faut procéder à une répartition équitable sur la base de cette clé. La règle de 60/40 a le mérite de partager et de rendre plus équitables les dépenses sur l'ensemble du réseau.

Un autre membre note que l'article 55 du projet de loi en discussion concerne une modification du tableau annexé à la loi programme du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires. L'intervenant se demande si cet article ne concerne pas une matière visée à l'article 74 de la Constitution et ne relève donc pas exclusivement de la compétence de la Chambre.

Le président répond que, comme l'intitulé lui-même l'indique, la loi à modifier est une loi organique (loi de portée matérielle), et non une loi budgétaire au sens de l'article 74, 3<sup>o</sup>, de la Constitution (au sens d'une loi purement formelle, valable uniquement pour l'exercice budgétaire considéré).

On peut renvoyer en l'espèce à la modification du tableau de la loi organique par la loi qualifiée de bicamérale optionnelle, du 12 août 2000, portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (article 231), qui a précisément inséré le FAMCIA avec la description correspondante de la « nature des recettes affectées ».

## 7. VOTES

L'amendement n<sup>o</sup> 9 est rejeté par 7 voix contre 3.

L'ensemble des articles envoyés à la commission des Finances et des Affaires économiques a été adopté par 7 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 11 membres présents.

*Le rapporteur,*  
Jacques D'HOOGHE.

*Le président,*  
Paul DE GRAUWE.

## BIJLAGE

## ADVIES VAN DE JURIDISCHE DIENST VAN DE SENAAT

Artikel 27 — *Kwalificatie*

Waarschuwing: Gelet op het uiterst dringende karakter van de nota, werd deze opgesteld onder de gebruikelijke voorbehouden.

1. Aangaande de kwalificatie van artikel 27 van het ontwerp van programmawet (1262/16)(1) lijkt een onderscheid te moeten worden gemaakt tussen het eerste lid van het artikel en de overige leden.

2. Krachtens artikel 27, eerste lid, van het ontwerp van programmawet neemt de Staat leningen over die door de NV BELFIN onder staatswaarborg werden afgesloten. Deze bepaling, overeenkomstig welke de Staat met betrekking tot de betrokken leningscontracten de juridische hoedanigheid van rechtstreeks schuldenaar verwerft, komt voor als een materiële wetbepaling waarvan de geldingsduur niet wordt beperkt tot een of ander begrotingsjaar. In deze zin lijkt de optioneel bicamerale wetgevingsprocedure toepasselijk.

3. Artikel 27, laatste lid, van het ontwerp van programmawet transfereert het uitstaande bedrag van de voormelde leningen van de situatie «gedebudgetteerde schuld» naar de begrotingspost «Rijksschuld». De specificaties van de overdracht zijn opgenomen in het tweede en derde lid van artikel 27(2).

Met toepassing van deze bepalingen wordt de overgedragen schuld opgenomen onder Programma 45/1 — Leningslasten — van de organisatieafdeling «Financiën» van de begrotingspost «Rijksschuld» van de Algemene Uitgavenbegroting, net zoals daaronder nu reeds de leningen voorkomen die in de loop van de vorige jaren door de federale Staat werden overgenomen (schuld van de Nationale Maatschappij der Nationale Sectoren, van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten, van het Fonds voor de financiering van leningen aan vreemde Staten, van het Pasteurinstituut en van de Regie voor Maritiem Transport)(3).

Mede in het licht van de verklaring van de gemachtigde van de minister, die, in antwoord op de vraag tot verduidelijking van de Raad van State, afdeling wetgeving, te kennen gaf dat het in het voorliggende artikel gaat om een «transfer tussen begrotingsartikelen»(4), lijkt te moeten worden besloten tot de toepassing van de monocamerale wetgevingsprocedure (artikel 74, 3<sup>o</sup>, van de Grondwet, «begrotingen»).

4. De Raad van State, afdeling wetgeving, heeft met betrekking tot de optioneel bicamerale kwalificatie van de tekst geen opmerkingen gemaakt, wat eventueel zou kunnen worden uitgelegd als een stilzwijgende goedkeuring ervan. Volledigheidshalve moet wel worden gewezen op het uitdrukkelijke voorbehoud dat de Raad heeft gesteld naar aanleiding van de korte termijn die hem voor het geven van het advies werd toegemeten(5).

(1) Gedr. stuk Kamer, 2000-2001, nr. 1262.

(2) Het tweede en het derde lid van artikel 27, die beschrijvend en niet normatief van aard zijn, horen legistiek niet thuis in een materiële wet.

(3) Verantwoording van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001, Tweede deel, Gedr. stuk Kamer van volksvertegenwoordigers, 2000-2001, nr. 905/17, blz. 1464.

(4) Gedr. stuk Kamer, 2000-2001, nr. 1262/1, blz. 66.

(5) Gedr. stuk Kamer, 2000-2001, nr. 1262/1, blz. 62.

## ANNEXE

## AVIS DU SERVICE JURIDIQUE DU SÉNAT

Article 27 — *Qualification*

Avertissement: Eu égard au caractère extrêmement urgent de la présente note, celle-ci a été rédigée sous les réserves d'usage.

1. En ce qui concerne la qualification de l'article 27 du projet de loi-programme (1262/16)(1), il semble qu'une distinction doit être faite entre l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article et les alinéas suivants.

2. En vertu de l'article 27, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet de loi-programme, l'État reprend les emprunts qui ont été contractés sous garantie de l'État par la SA BELFIN. Cette disposition, en vertu de laquelle l'État acquiert, pour les contrats de prêt en question, la qualité de débiteur direct, apparaît comme une disposition de loi matérielle dont la durée de validité ne se limite pas à telle ou telle année budgétaire. Dans ce sens, il semble que la procédure bicamérale optionnelle soit applicable.

3. L'article 27, dernier alinéa, du projet de loi-programme, transfère le montant total de l'encours des emprunts susvisés de la situation de la «dette débudgétisée» à celle de la «dette publique». Les spécifications de ce transfert figurent aux alinéas 2 et 3 de l'article 27(2).

En application de ces dispositions, la dette transférée inscrite au programme 45/1 — Charges d'emprunts — de la division organique «Finances» du poste budgétaire «Dette publique» du Budget général des Dépenses, où figurent déjà les emprunts que l'État fédéral a repris au cours des années précédentes (dette de la Société nationale pour la restructuration des secteurs nationaux, du Fonds d'aide au redressement financier des communes, du Fonds pour le financement des prêts aux États étrangers, de l'Institut Pasteur et de la Régie des transports maritimes)(3).

Compte tenu notamment de la déclaration du délégué du ministre qui, en réponse à la demande d'explication de la section de législation du Conseil d'État, a indiqué que l'article à l'examen concernait un «transfert entre articles du budget»(4) (traduction), il semble que l'on doive conclure à l'application de la procédure législative monocamérale (article 74, 3<sup>o</sup>, de la Constitution, «budgets»).

4. La section de législation du Conseil d'État n'a pas fait d'observations concernant la qualification facultativement bicamérale du texte, ce que l'on pourrait éventuellement interpréter comme une approbation implicite de la qualification. Par souci d'exhaustivité, il faut cependant signaler la réserve expresse émise par le Conseil d'État concernant le brièvement du délai qui lui était imparti pour donner son avis(5).

(1) Doc. Chambre, 2000-2001, n<sup>o</sup> 1262.

(2) Du point de vue légistique, les alinéas 2 et 3 de l'article 27, qui sont d'ordre descriptif, et non normatif, n'ont pas leur place dans une loi matérielle.

(3) Justification du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2001, deuxième partie, doc. Chambre, 2000-2001, n<sup>o</sup> 905/17, p. 1464.

(4) Doc. Chambre, 2000-2001, n<sup>o</sup> 1262/1, p. 66.

(5) Doc. Chambre, 2000-2001, n<sup>o</sup> 1262/1, p. 62.